

**TÒA ÁN NHÂN DÂN CẤP CAO
TẠI ĐÀ NẴNG**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Bản án số: **191/2017/HS-PT**
Ngày: **09/8/2017**

**NHÂN DANH
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
TÒA ÁN NHÂN DÂN CẤP CAO TẠI ĐÀ NẴNG**

Với thành phần Hội đồng xét xử phúc thẩm gồm có:

Thẩm phán – Chủ tọa phiên tòa: Ông Phạm Bá Sơn
Các Thẩm phán: Ông Nguyễn Thanh Long
Ông Mai Xuân Thành

Thư ký phiên tòa: Ông Nguyễn Thành An - Thư ký Tòa án nhân dân cấp cao tại Đà Nẵng.

Đại diện Viện kiểm sát nhân dân cấp cao tại Đà Nẵng tham gia phiên tòa: Ông Đỗ Xuân Ân - Kiểm sát viên.

Ngày 09 tháng 8 năm 2017, tại trụ sở Tòa án nhân dân tỉnh Thừa Thiên Huế, Tòa án nhân dân cấp cao tại Đà Nẵng xét xử phúc thẩm vụ án hình sự thụ lý số 194/2017/TLPT-HS ngày 29/5/2017 đối với bị cáo Yuan Jia Q về tội “Cố ý gây thương tích” do có kháng cáo của bị cáo Yuan Jia Q và người bị hại đối với bản án hình sự sơ thẩm số 12/2017/HS-ST ngày 20/4/2017 của Tòa án nhân dân tỉnh Thừa Thiên Huế.

Bị cáo có kháng cáo, bị kháng cáo:

Yuan Jia Q, tên dịch ra tiếng Việt Nam: **Doãn Gia C**; giới tính: Nam; sinh ngày 20 tháng 8 năm 1960, tại nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa. Nơi ĐKNKTT: , thôn VL, đường VT, khu TC, thành phố V, tỉnh Hồ Bắc, nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa. Tạm trú: Công ty TNHH HQV ở Khu Công nghiệp P, thị xã H, tỉnh Thừa Thiên Huế. Nghề nghiệp: Nguyên ủy viên Hội đồng quản trị Công ty TNHH HQV. Hộ chiếu số: G51642927 do nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa cấp ngày 01 tháng 6 năm 2011. Quốc tịch: Trung Quốc. Dân tộc: Hán. Tôn giáo: Không.

Trình độ học vấn: Cấp 2. Con ông Yuan Shu Q1 (Doãn Thụ Th), đã chết. Con bà Xiao Huan Y (Tiêu Hoan A), đã chết. Anh, chị em ruột: Không. Vợ: Chen Si M (Trần Tư M), sinh năm 1963. Con: có 03 người, lớn nhất sinh năm 1984, nhỏ nhất năm 1988. Tiền án; tiền sự: tại Việt Nam không có vi phạm gì.

Bị cáo hiện đang tại ngoại. Có mặt tại phiên tòa.

- *Những người tham gia tố tụng khác có kháng cáo hoặc có liên quan đến kháng cáo:*

- *Người bào chữa cho bị cáo:* LS1 là luật sư thuộc Đoàn Luật sư tỉnh Thừa Thiên Huế; có mặt tại phiên tòa.

- *Người bị hại:* Chị Lương Thị V; sinh năm 1990.

Địa chỉ: Nhà số XX, đường D, phường T, thị xã H, tỉnh Thừa Thiên Huế; có mặt tại phiên tòa.

- *Người bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của người bị hại:* LS2 là luật sư thuộc Đoàn Luật sư tỉnh Thừa Thiên Huế bảo vệ quyền lợi cho người bị hại; có mặt tại phiên tòa.

- *Người phiên dịch tiếng Trung:* Bà Nguyễn Thị Huyền Tr, Giảng viên Tiếng Trung Trường Đại học ngoại ngữ Huế; có mặt tại phiên tòa.

- *Ngoài ra trong vụ án còn có bị cáo: Phạm Xuân N.*

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Theo các tài liệu có trong hồ sơ vụ án và diễn biến tại phiên tòa, nội dung vụ án được tóm tắt như sau:

Đầu năm 2016, Yuan Jia Q quen chị Lương Thị V và nảy sinh quan hệ tình cảm. Tháng 5 năm 2016, Q nhiều lần tìm gặp chị Lương Thị V để nói chuyện nhưng chị Lương Thị V lánh mặt không tiếp xúc nữa. Khoảng 12 giờ ngày 09 tháng 6 năm 2016, Q cùng Liu M, Li Ou Z, Hồ Viết Quốc A và Nguyễn Quang Nh là những người cùng làm tại Công ty TNHH HQV đi ăn trưa tại một quán ở phường P, thị xã H, tỉnh Thừa Thiên Huế cho đến khoảng 14 giờ thì mọi người đi về. Trên đường về, Q thấy chị Lương Thị V đang ngồi với anh Võ T trong quán cà phê “Sky” ở số 05 đường TH, phường P (quán do chị Lương Thị V làm chủ). Do nhiều lần tìm không gặp được chị Lương Thị V nên Q rủ anh M vào quán cà phê “Sky” để uống cà phê, còn Q gặp chị Lương Thị V để nói chuyện. Q và M đi vào cửa hướng bên hông trái

của quán rồi ngồi cạnh bàn của chị Lương Thị V và anh T đang ngồi, Q gọi chị Lương Thị V qua bàn mình ngồi để nói chuyện nhưng chị Lương Thị V không đồng ý mà đứng dậy nhờ anh T chở đi mua dây rắc cắm loa. Anh T đi ra trước lấy xe mô tô, còn chị Lương Thị V đi vào quầy tính tiền lấy áo khoác chống nắng và mũ bảo hiểm rồi đi ra ngoài theo hướng cửa hông. Q nghĩ chị Lương Thị V cố tình lảng tránh mình nên đi theo chị Lương Thị V để hỏi rõ chuyện. Q đến đứng trước mặt Lương Thị V dùng tay phải cầm vào cẳng tay trái của chị Lương Thị V, chị Lương Thị V vùng vằng nên giữa Q và chị Lương Thị V có sự giằng co qua lại. Anh T thấy vậy lấy 01 vỏ chai bia ở phía sau quán đập vào tường nhà của quán cho vỡ phần đít, rồi cầm phần đầu chai đến có hành động hù dọa để Q thả chị Lương Thị V ra. Anh M ở trong quán chạy ra thấy anh T đang cầm vỏ chai nên đến can ngăn. Phạm Xuân N đang ở bên trong quán nghe tiếng la hét của chị Lương Thị V nên chạy ra, thấy Q đang dùng tay ôm vào phần đầu của chị Lương Thị V nên lấy 01 cái xúc rác bằng kim loại chạy đến đánh 01 cái vào phía sau đầu của Q. Do bị đánh vào đầu nên Q bị choáng, ngã xuống nền, còn chị Lương Thị V vùng thoát bỏ chạy vào bên trong quán, Phạm Xuân N cũng bỏ chạy theo. Q vùng dậy lấy cây dao để trong túi quần ra rượt đuổi theo chị Lương Thị V và Phạm Xuân N.

Vào bên trong quán, chị Lương Thị V lấy 01 cái đùi gỗ dùng để đập đá thì Phạm Xuân N chạy vào giật lấy đùi gỗ trên tay chị Lương Thị V, Q cầm dao chạy vào xông đến dùng tay trái kẹp vào trước cổ chị Lương Thị V, còn tay phải cầm dao đâm liên tiếp theo hướng từ sau đến trước và từ ngoài vào trong trúng vào vùng lưng và hông của Lương Thị V. Bị kẹp cổ và bị đâm thì chị Lương Thị V xoay người đối diện mặt với Q rồi dùng hai tay xô đẩy vào trước ngực và cổ của Q để vùng thoát. Thấy vậy, Phạm Xuân N xông vào can ngăn nhưng do đang theo đà đâm vào người của chị Lương Thị V nên lưỡi dao trúng vào giữa ngón cái và trỏ (còn gọi là vùng hồ phẩu) tay phải của Phạm Xuân N. Lúc này, Phạm Xuân N dùng đùi gỗ đánh vào người của Q.

Bị đánh Q thả tay ra khỏi vùng cổ chị Lương Thị V, liền đó anh M vào can ngăn kéo Q ra khỏi người chị Lương Thị V, chị Lương Thị V bỏ chạy ra hướng cửa chính của quán, Phạm Xuân N bỏ chạy theo chị Lương Thị V. Đến lề đường ngã ba giao nhau đường TH với Quốc lộ 1A chị Lương Thị V phát hiện trên tay có cầm 01 đoạn dây kim loại màu vàng nên đưa cho Phạm Xuân N cất giữ với mục đích trả lại cho Q. Lúc này người dân phát hiện chị Lương Thị V ra nhiều máu nên đưa đi Bệnh

viện cấp cứu, Phạm Xuân N quay về lại quán cà phê “Sky”, còn Q được anh M chở về công ty, trên đường về Q rút cây dao vào lề đường trên Quốc lộ 1A.

Hậu quả: Chị Lương Thị Lương Thị V bị 04 vết thương ở vùng lưng được điều trị tại Bệnh viện Quốc tế Huế.

Yuan Jia Q bị thương trên đầu, bầm tím ở tay và lưng.

Phạm Xuân N bị 01 vết thương ở vùng hồ khẩu tay phải.

- Ngày 10 tháng 6 năm 2016, Trung tâm giám định Pháp y tỉnh Thừa Thiên Huế ban hành Bản kết luận giám định pháp y về thương tổn cơ thể số 183-16/TgT đối với chị Lương Thị V như sau:

1. Dấu hiệu chính qua giám định:

Vết thương phần mềm vùng ngực trái gây tràn dịch màng phổi trái số lượng ít (đang điều trị nội khoa): 03%.

Vết thương phần mềm hông - lưng gây tràn dịch khoang phúc mạc số lượng ít (đang điều trị nội khoa): 06%.

2. Tỷ lệ tổn thương cơ thể do thương tích gây nên hiện tại là: 09% (chín phần trăm).

3. Vật gây: Vật sắc nhọn.

- Ngày 24 tháng 6 năm 2016, Trung tâm giám định Pháp y tỉnh Thừa Thiên Huế ban hành Bản kết luận giám định pháp y về thương tổn cơ thể số: 195-16/TgT đối với Yuan Jia Q như sau:

Tỷ lệ tổn thương cơ thể do thương tích gây nên hiện tại là: Chấn thương phần mềm vùng đầu để lại sẹo không ảnh hưởng chức năng: 02%.

Chạm thương phần mềm vùng lưng và cẳng tay hiện còn sưng đau nhẹ vùng cơ cẳng tay: 02%.

Tỷ lệ tổn thương cơ thể chung hiện tại: 04% (bốn phần trăm).

Vật gây: Tổn thương rách da vùng đầu do vật tày có cạnh gây nên.

Tổn thương vùng lưng là vật tày có diện tích tiếp xúc là hình chữ nhật có cạnh ngắn 1,6cm, cạnh dài có chiều dài tối thiểu 10 cm. Chạm thương vùng cẳng tay do vật tày.

Tại bản án hình sự sơ thẩm số 12/2017/HS-ST ngày 20/4/2017 của Tòa án nhân dân tỉnh Thừa Thiên Huế quyết định:

Tuyên bố các bị cáo Yuan Jia Q (tên dịch ra tiếng Việt Nam: Doãn Gia C) phạm tội “Cố ý gây thương tích”.

Áp dụng điểm a khoản 1 Điều 104; điểm b, p, h khoản 1 Điều 46 của Bộ luật hình sự;

Xử phạt bị cáo Yuan Jia Q (tên dịch ra tiếng Việt Nam: Doãn Gia C) 6 (sáu) tháng tù, thời hạn chấp hành hình phạt tù tính từ ngày bắt giam thi hành án.

- *Về trách nhiệm dân sự:* Buộc bị cáo Yuan Jia Q (tên dịch ra tiếng Việt Nam: Doãn Gia C) phải bồi thường cho chị Lương Thị V 30.580.511 đồng, bị cáo đã bồi thường 20.000.000 đồng, còn phải bồi thường tiếp 10.580.511 đồng.

Ngoài ra, bản án còn quy định về án phí, hình phạt đối với bị cáo Phạm Xuân N, xử lý vật chứng và quyền kháng cáo, kháng nghị theo quy định pháp luật.

Ngày 03 tháng 5 năm 2017, bị cáo Yuan Jia Q có đơn kháng cáo với nội dung xin được hưởng án treo, xin được giảm nhẹ mức hình phạt.

Ngày 08 tháng 5 năm 2017, người bị hại chị Lương Thị V có đơn kháng cáo với nội dung tăng hình phạt và tăng bồi thường đối với bị cáo Yuan Jia Q.

NHẬN ĐỊNH CỦA TOÀ ÁN:

Tại phiên tòa hôm nay, đại diện Viện kiểm sát nhân dân cấp cao tại Đà Nẵng phát biểu quan điểm cho rằng: Có căn cứ để chấp nhận kháng cáo xin giảm nhẹ hình phạt của bị cáo Yuan Jia Q.

Luật sư bào chữa cho bị cáo, đề nghị bị cáo Yuan Jia Q chưa có sai phạm nào từ ngày nhập cảnh và làm việc tại Công ty, phạm tội lần đầu thuộc trường hợp ít nghiêm trọng. Đề nghị chấp nhận kháng cáo của bị cáo, chuyển sang một hình phạt nhẹ hơn hình phạt 6 tháng tù mà Tòa án cấp sơ thẩm đã tuyên xử.

Luật sư bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp cho người bị hại, đề nghị: Bị cáo phạm tội có tính chất côn đồ, các khoản mất thu nhập, tổn thất về tinh thần cấp sơ thẩm chưa tính đủ. Vì vậy, đề nghị chấp nhận toàn bộ nội dung kháng cáo của người bị hại.

Bản án số 12/2017/HS-ST ngày 20/4/2017 của Tòa án nhân dân tỉnh Thừa Thiên Huế xét xử Yuan Jia Q (Doãn Gia C), về tội “Cố ý gây thương tích” là có căn

cứ, đúng pháp luật.

Xét thấy: Chiều ngày 09/6/2016, Yuan Jia Q đã có hành vi dùng hung khí nguy hiểm gây tổn hại 9% sức khỏe đối với chị Lương Thị V. Tòa án cấp sơ thẩm căn cứ điểm a khoản 1 Điều 104 Bộ luật Hình sự để xét xử bị cáo là đúng đắn.

Xét bị cáo Yuan Jia Q phạm tội lần đầu thuộc trường hợp ít nghiêm trọng, thái độ khai báo thành khẩn, ăn năn hối hận đối với hành vi vi phạm pháp luật đã gây ra; Sau khi gây án đã nộp số tiền 20 triệu đồng để khắc phục hậu quả cho người bị hại. Xét thấy không cần cách ly bị cáo mà chuyển hình phạt khác nhẹ hơn theo quy định tại Điều 31 Bộ luật Hình sự cũng đủ tác dụng giáo dục đối với bị cáo và thể hiện tính chất nhân đạo của pháp luật Hình sự Việt Nam.

Căn cứ Thông báo số 14/TB-HE ngày 13/6/2016 của Tổng giám đốc Công ty TNHH HQV, về việc “Đình chỉ công việc của Yuan Jia Q” thì bị cáo không được tham gia các hoạt động của Công ty, chỉ tham gia các hoạt động điều tra. Vì vậy có cơ sở để miễn khấu trừ thu nhập trong thời gian chấp hành hình phạt của bị cáo.

Về kháng cáo của người bị hại (chị Lương Thị V) yêu cầu tăng mức hình phạt và tăng trách nhiệm bồi thường dân sự, về mất thu thập và tổn thất tinh thần là không có cơ sở nên Hội đồng xét xử phúc thẩm không chấp nhận.

Các quyết định khác còn lại của Bản án sơ thẩm không kháng cáo, kháng nghị đã có hiệu lực pháp luật kể từ ngày hết thời hạn kháng cáo, kháng nghị. Bị cáo Yuan Jia Q không phải chịu án phí hình sự sơ thẩm.

Vì các lẽ trên.

Căn cứ điểm a, b khoản 2 Điều 248, điểm đ khoản 1 Điều 249 của Bộ luật Tố tụng Hình sự

QUYẾT ĐỊNH:

1) Chấp nhận kháng cáo của bị cáo Yuan Jia Q; không chấp nhận kháng cáo của chị Lương Thị V. Sửa một phần bản án sơ thẩm.

Tuyên bố bị cáo Yuan Jia Q phạm tội “Cố ý gây thương tích”.

Áp dụng điểm a khoản 1 Điều 104; điểm b, p, h khoản 1 Điều 46; Điều 31 Bộ luật Hình sự. Xử phạt:

Yuan Jia Q (Doãn Gia C): 06 (Sáu) tháng cải tạo không giam giữ tính từ ngày cơ quan, tổ chức được giao giám sát, giáo dục người bị kết án nhận được Quyết định

thi hành án và bản sao Bản án.

Giao Yuan Jia Q cho Công ty trách nhiệm hữu hạn HQV ở Khu công nghiệp P, thị xã H, tỉnh Thừa Thiên Huế để giám sát, giáo dục trong thời gian chấp hành hình phạt.

2) Giữ nguyên trách nhiệm bồi thường dân sự giữa bị cáo Yuan Jia Q và chị Lương Thị V của Bản án sơ thẩm.

3) Các quyết định khác còn lại của Bản án sơ thẩm không có kháng cáo, kháng nghị đã có hiệu lực pháp luật kể từ ngày hết thời hạn kháng cáo, kháng nghị.

4) Bị cáo Yuan Jia Q không phải nộp án phí hình sự phúc thẩm.

Bản án phúc thẩm có hiệu lực pháp luật kể từ ngày tuyên án.

Nơi nhận:

- Toà án nhân dân tối cao;
- VKSNDCC tại Đà Nẵng;
- TAND tỉnh Thừa Thiên Huế;
- VKSND tỉnh Thừa Thiên Huế;
- Cục Thi hành án DS tỉnh Thừa Thiên Huế;
- Bị cáo; Bị hại
- Lưu hồ sơ, VT, Phòng HCTP.

**TM. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ PHÚC THẨM
THẨM PHÁN - CHỦ TỌA PHIÊN TÒA**

(Đã ký)

Phạm Bá Sơn